

★ Deutschland. Nordsee. Deutsche Bucht. Gewässer um Helgoland. Sperrungen. Kampfmittelräumung im Südhafen von Helgoland.

Bis auf Widerruf finden Kampfmittelräumungen im Südhafengelände von Helgoland statt.

Bei Kampfmittelfunden, die eine Entschärfung erforderlich machen, werden Sperrzonen eingerichtet. Es ist möglich, dass der Schutz- und Sicherheitshafen bzw. der Vor- und Südhafen Helgoland in dieser Sperrzone liegen. Wenn der Schutz- und Sicherheitshafen betroffen ist, muss mit einer Räumung des Hafens und der Landflächen sofort begonnen werden.

Maßnahmen:

Schiffe, die im Hafen liegen, müssen verlassen werden oder auslaufen. Das Hafengebiet wird von Land und von See her abgesperrt. Es dürfen sich keine Personen innerhalb des festgelegten Sperrgebietes aufhalten.

Räumungsmaßnahmen des Hafengebietes werden sehr kurzfristig bekannt gegeben:

- an Land und im Hafenbereich über Lautsprecherdurchsagen und UKW-Kanal 67 „Helgoland Port“,
- von See kommend über UKW-Kanal 67 „Helgoland Port“, UKW-Kanal 16 „West Coast Traffic“, UKW-Kanal 71 „Cuxhaven Elbe Traffic“, UKW-Kanal 80 „German Bight Traffic“ und durch den Seewarndienst Emden,
- es werden Sperrsignale gemäß SeeSchStrO, Anlage 1, A18a, auf dem Ostmolenkopf des Vorhafens (einlaufend Stb.) gezeigt.

Bei den angekündigten Sperrungen besteht Einlaufverbot!

Weitere Auskunft erteilt das Hafembüro unter +49 (0) 47 25 81 59 35 83 und UKW-Kanal 67 „Helgoland Port“. Während den Räumungszeiten ist das Hafembüro nicht besetzt und nur noch mobil über +49 (0) 1 51 61 34 38 68 erreichbar.

Die Schifffahrt wird um Aufmerksamkeit gebeten.

★ Germany. North Sea. German Bight. Helgoland waters. Closures. Ordnance clearance in Helgoland's Südhafen.

Ordnance clearance works are expected in the Helgoland Südhafen area until further notice.

Restricted zones will be established if the works require those. It is possible that the Harbour of refuge and/or Helgoland's Südhafen are located in this restricted zone. If the Harbour of refuge is affected the evacuation of the harbour and the land will start immediately.

Measures:

Ships in port must be diverted or must leave the harbour. The port area will be cordoned off by land and by sea. No persons are allowed to remain within the designated restricted area.

Evacuation measures of the port area are announced with very short notice:

- on land and in the harbour area by loudspeaker announcements and by VHF channel 67 "Helgoland Port",
- coming from sea by VHF channel 67 "Helgoland Port", VHF channel 16 "West Coast Traffic", VHF channel 71 "Cuxhaven ElbeTraffic", VHF channel 80 "German Bight Traffic" and by the Maritime Warning Service Emden,
- signals according to German Traffic Regulations for Navigable Maritime Waterways (SeeSchStrO) Annex 1, A18a, will be shown on the eastern entrance pier head.

Entry is prohibited if restrictions are announced!

Further information is available by the Harbour Office on +49 (0) 47 25 81 59 35 83 and "Helgoland Port" on VHF channel 67. The Harbour Office is not in manned during the ordnance clearance work but can be reached on mobile phone +49 (0) 1 51 61 34 38 68.

Mariners are requested to give attention.

(WSA Tönning 28(T)/13) 10/13